Kantonale Appenzellische Ausstellung in Teufen = Exposition cantonale appenzelloise à Teufen

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **- (1937)**

Heft 9

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-778101

Nutzungsbedingungen

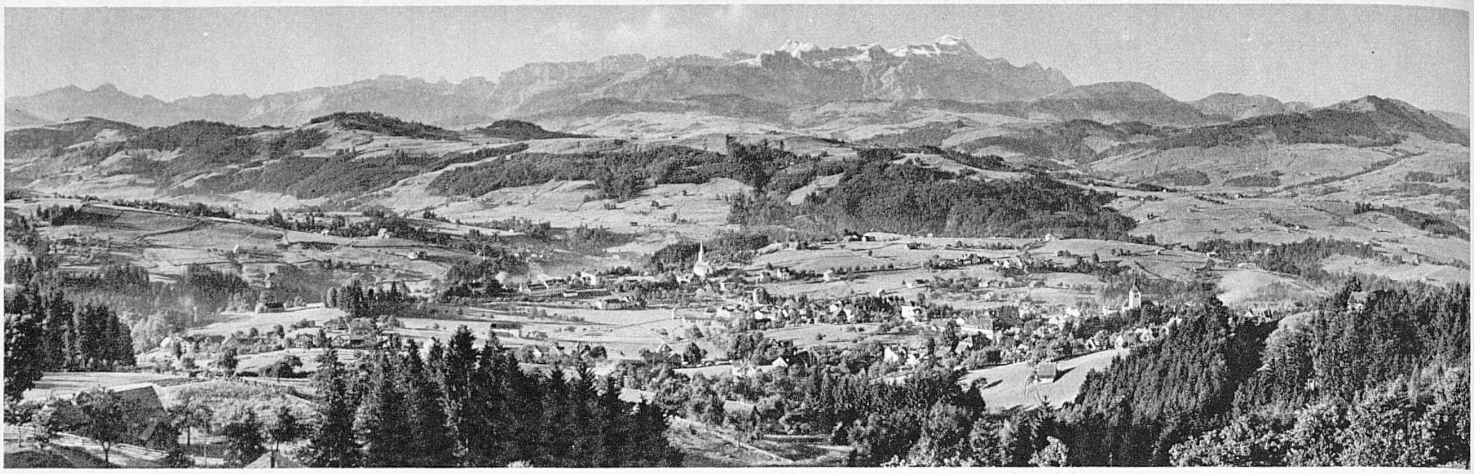
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch



Teufen, das Appenzeller Hügelland und der Säntis – Teufen, les collines de l'Appenzell et le Säntis

Kantonale Appenzellische Ausstellung in Teufen

Innerrhoden und Ausserrhoden, die beiden Landsgemeindekantone im ostschweizerischen Voralpengebiet, laden die Eidgenossen aus allen Gauen in ihr reizvolles Ländchen ein. Was der Arbeitsfleiss eines gwirbigen Bergvölkleins hervorbringt, was eine zwar nicht verschwenderische, darum aber nicht minder geliebte Heimaterde spendet, wird in der Zeit vom 11. September bis 4. Oktober in Teufen an der kantonalen Ausstellung für Gewerbe, Industrie und Landwirtschaft gezeigt. Das « Spiel vom Appenzellerland », das uns das Leben der Appenzeller schildert, wird bei diesem Anlass am 11., 12., 16. und 25. September und am 2. und 3. Oktober aufgeführt.

Exposition cantonale appenzelloise à Teufen

Appenzell Rhodes-Intérieures et Rhodes-Extérieures, les deux cantons des Préalpes orientales suisses qui ont encore conservé la traditionnelle institution civique de la « landsgemeinde », invitent les Confédérés des autres cantons à visiter leur coquet petit pays. Ce que produit le travail d'un actif petit peuple montagnard, et le sol un peu avare, mais d'autant plus aimé, sur lequel il vit, sera présenté du 11 septembre au 4 octobre à Teufen à l'Exposition cantonale des métiers, de l'industrie et de l'agriculture. Un festival célébrant la vie appenzelloise sera représenté à cette occasion les 11, 12, 16, 25 septembre et les 2 et 3 octobre.

Die Bäder von Baden an der Limmat – Les bains de Baden, sur la Limmat

Das Hallenschwimmbad in Bad Ragaz – La grande piscine thermale de Ragaz-les-Bains

Wirtshausschild in Bad Rheinfelden – Enseigne d'auberge à Rheinfelden-les-Bains

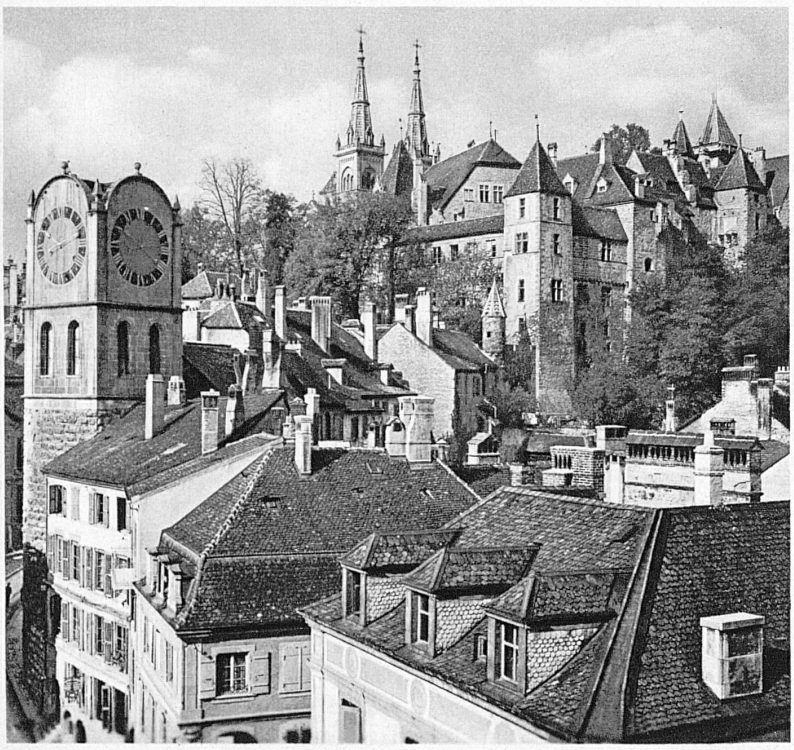
Phot.: Brandt, Burkhardt

Im Herbst noch eine Badekur

Lange arbeitsreiche Monate, die alle Energien beanspruchen werden, stehen bevor. Sind Sie richtig « in Form »? Um durchhalten zu können, tut eine dauerhafte Kraftreserve not. Wie in alter Zeit, so ist auch heute — ja in unserer nervenanspannenden Zeit erst recht — eine Badekur die beste und bewährteste Wintervorbereitung. Die Heilbäder des schweizerischen Mittellandes bleiben bis spät in den Herbst geöffnet. Sie bieten Ihnen, neben den ausgezeichneten Kurmitteln, alle Annehmlichkeiten eines schönen Herbstaufenthaltes.

Allez encore aux eaux en automne!

Nous sommes à la veille de longs mois surchargés de travail et qui absorberont toutes vos énergies. Etes-vous bien en forme? Pour pouvoir résister à ces fatigues, il faut une réserve de forces. Comme au temps jadis — encore bien plus à notre époque d'usure nerveuse intense — une cure balnéaire est la meilleure et la plus efficace des préparations aux fatigues de l'hiver. Les stations balnéaires du plateau suisse sont ouvertes jusque bien avant dans l'automne. Outre leurs traitements éprouvés, elles offrent toutes les commodités d'une belle villégiature d'automne.



Neuenburg: Schloss und Kathedrale, im Vordergrund die alte «Tour de Diesse» – Neuchâtel: Le Château et la Cathédrale, au premier plan l'ancienne «Tour de Diesse»

Pour être heureux, chantez!

« Singen sollt ihr, wenn ihr glücklich sein wollt. » Unter diesem hübschen Motto steht das diesjährige Neuenburger Winzerfest vom 3. Oktober. Wie immer, liegt die Durchführung in Künstlerhand. Welch ein Thema für die fröhliche Feier des Weins, der Schönheit, der Jugend und der Kunst! Ob Neuenburg seinen schönsten Tag auch mit dem heitern Schwung begeht, den das Motto verspricht, das prüfen Sie am besten selbst. Eine Enttäuschung brachten der Winzerumzug, die Festausflüge in die Weinberge und der Neuenburger Festgesang bisher noch nie.

C'est sous cette devise que s'est placée cette année la Fête neuchâteloise des vendanges du 3 octobre. Comme jusqu'ici, la réalisation en est confiée à des artistes. Quel thème pour la joyeuse fête du vin, de la beauté, de la jeunesse et de l'art! A vous d'aller voir sur place si Neuchâtel fête vraiment la plus belle de ses journées avec l'entrain et l'élan que promet cette devise. Jamais encore, jusqu'ici, le cortège des vendanges, les sorties dans les vignobles et la chanson neuchâteloise n'ont déçu ce jour-là les visiteurs.